

-2-  
Tia

**REPÚBLICA DE PANAMÁ**

**ACUERDO BILATERAL ENTRE LA AUTORIDAD NACIONAL DE ADUANAS  
Y COLON CONTAINER TERMINAL, S.A.**

Entre los suscritos, a saber: La **AUTORIDAD NACIONAL DE ADUANAS**, Institución Autónoma del Estado de la República de Panamá, creada mediante Decreto Ley 1 de 13 de febrero de 2008, representada en este acto por su Directora General, **TAYRA IVONNE BARSALLO Z.**, mujer, panameña, mayor de edad, con cédula de identidad personal 8-477-866 con oficinas en la avenida Dulcidio González, corregimiento de Curundú, distrito y provincia de Panamá, que en lo sucesivo se denominará **LA AUTORIDAD**, por una parte, y por la otra, **COLON CONTAINER TERMINAL, S.A.**, Sociedad Anónima, debidamente inscrita a folio 301465 (S) de la sección mercantil del Registro Público, representada en este acto por **STEPHEN BENNET SHAFFER**, varón, estadounidense, mayor de edad, con cédula de identidad personal No. E-8-166788, en su condición de Presidente y Representante Legal, que en adelante se denominará **EL PUERTO**, y en conjunto se les denominará **LAS PARTES**, convienen en celebrar el presente **ACUERDO** relativo al uso y mantenimiento del equipo no-intrusivo (escáneres) en atención a las siguientes consideraciones:

**CONSIDERANDO:**

Que **LA AUTORIDAD** fue creada mediante el Decreto Ley 1 de 13 de febrero de 2008, como una institución de Seguridad Pública, con personalidad jurídica, patrimonio propio y autonomía en su régimen interno con jurisdicción en todo el territorio Nacional, sujeta a la política y orientación del órgano Ejecutivo, por conducto del Ministerio de Economía y Finanzas.

Que **LA AUTORIDAD** tiene como misión el facilitar el comercio mundial, recaudar los tributos eficientemente, participando en la seguridad nacional y fomentando el desarrollo sostenible del país. Así como, el controlar, vigilar y fiscalizar el ingreso, la salida y movimiento de las mercancías, personas y medios de transporte por todas las fronteras, puertos y aeropuertos del país, prevenir, investigar y sancionar las infracciones aduaneras e intervenir en el tráfico internacional de mercancías.

Que el Decreto de Gabinete 49 de 06 de diciembre de 2006, señala que cada agente económico concesionario de puerto o aeropuerto adquirirá sus propios equipos para la verificación no intrusiva de carga, de conformidad con los requerimientos técnicos establecidos por el Consejo Nacional de Comercio y Transporte Seguro.

La Autoridad Nacional de Aduanas administrará y operará todos los equipos de inspección no-intrusiva que hagan parte del programa, y bajo ninguna circunstancia el servicio podrá ser otorgado en concesión a operadores privados.

Que, mediante Ley No.12 de 3 de enero de 1996, prorrogado mediante Ley No. 65 de 17 de septiembre de 2017, se aprobó el Contrato celebrado entre el Estado y **COLON CONTAINER TERMINAL, S.A.**, para que éste último, en calidad de concesionario, lleve a cabo el desarrollo, construcción, operación, administración y dirección de una terminal de contenedores en el Puerto de Coco Solo Norte, Provincia de Colón.

Que tomando en consideración que el equipo no-intrusivo es propiedad del **COLON CONTAINER TERMINAL, S.A.**, sin embargo los mismos serán operados por funcionarios idóneos de la Autoridad Nacional de Aduanas, se hace necesario dejar establecido mediante el presente Acuerdo las responsabilidades que le atañen a cada **PORTE** de forma tal que se evite situaciones que pongan en riesgo el trabajo de fiscalización de las mercancías, en ese sentido acuerdan:

**LAS SIGUIENTES CLÁUSULAS**

**PRIMERA: Objeto**

**EL PUERTO** reemplazará el actual scanner que opera en el patio de contenedores in situ y concederá gratuitamente bajo la figura de comodato, y por el término establecido en el presente Acuerdo, a **LA AUTORIDAD**, el uso y goce de un (1) equipo de Rayos X, que en lo sucesivo y para efectos de este Acuerdo se le denominará "**EL EQUIPO**", el cual será utilizado exclusivamente en el patio de contenedores de **EL PUERTO**, para la revisión no intrusiva de contenedores y las funciones de fiscalización que por ley ejecuta **LA AUTORIDAD**, cuyas especificaciones técnicas se describen en Anexo 1 el cual formará parte integral del presente Acuerdo.



A su vez, **LA AUTORIDAD** contrae la obligación de utilizarlo con el debido cuidado y siguiendo las recomendaciones del fabricante y hacer uso del mismo sin desviación para otras actividades que no sean los fines propios para los que le fue otorgado, quien lo recibe a su entera satisfacción de acuerdo a lo declarado.

**LAS PARTES** acuerdan que **LA AUTORIDAD** deberá restituir **EL EQUIPO** en los términos del presente Acuerdo.

**SEGUNDA: Ubicación**

**LA AUTORIDAD** recibe **EL EQUIPO** descritos en la Cláusula Primera, el cual será ubicado para su uso y goce a título gratuito, en el área designada de común acuerdo entre **LAS PARTES**, el cual será el lugar donde actualmente se encuentra el scanner que será reemplazado.

**TERCERA: Acta de Entrega.**

**LAS PARTES** se obligan a firmar el acta de entrega de recepción al momento de recibir físicamente **EL EQUIPO**, y con ese fin podrán designar por escrito a la persona o personas que recibirán **EL EQUIPO** previamente, dicha Acta constará en un Anexo y formará parte integral del presente Acuerdo.

**LAS PARTES** reconocen y acuerdan que el equipo descrito en la Cláusula Primera será operado únicamente por funcionarios debidamente capacitados, certificados y designados por **LA AUTORIDAD**.

**CUARTA: Mantenimiento.**

**LA AUTORIDAD** se obliga a conservar la calidad y el buen estado de **EL EQUIPO** a que se refiere la Cláusula Primera, siendo responsable de su conservación y buen uso. **EL PUERTO** será responsable del mantenimiento preventivo y correctivo y de la reparación de **EL EQUIPO** en los términos de este Acuerdo y en atención al detalle del mantenimiento que indique el fabricante de **EL EQUIPO** aún cuando su deterioro sobrevenga por caso fortuito o fuerza mayor, así como en caso de pérdida. En este caso, **EL PUERTO** se compromete a pagar el valor de las reparaciones o la sustitución de las piezas de **EL EQUIPO** a fin de garantizar la continuidad operativa de **LA AUTORIDAD** en su función de controlar, vigilar y fiscalizar el ingreso, salida y movimiento de las mercancías, personas y medios de transporte por las fronteras, puertos y aeropuertos del país.

**LA AUTORIDAD** queda obligada a notificar a **EL PUERTO** las fallas originadas por defectos de fábrica, al correo establecido en la Cláusula Décima Cuarta, dentro de las primeras veinticuatro (24) horas siguientes de haberla detectado, con el fin de que **EL PUERTO** las pueda reparar o reemplazar conforme a las políticas de garantía del fabricante, con las cuales fue adquirido **EL EQUIPO**.

En caso de que los daños a **EL EQUIPO** requieran un tiempo de reparación que impida su uso en los términos de este Acuerdo, **EL PUERTO** notificará por escrito a **LA AUTORIDAD** el tiempo previsto para la reparación o sustitución respectiva de los mismos, para los fines pertinentes.

**QUINTA: Pérdida de El Equipo**

En caso de pérdida de **EL EQUIPO**, por caso fortuito o fuerza mayor, hurto, robo o vandalismo, **LA AUTORIDAD** se obliga de forma inmediata a denunciarlo ante las autoridades competentes; y dar aviso por escrito a **EL PUERTO**, dentro de las veinticuatro (24) horas siguientes de ocurrido la pérdida, acompañando reporte del incidente elaborado en conjunto con **EL PUERTO** y su equipo de Seguridad Portuaria y Seguridad Industrial y copia de las denuncias que en su caso hayan sido presentadas por parte de **LA AUTORIDAD**.

**SEXTA: Verificación**

**EL PUERTO** podrá solicitar a **LA AUTORIDAD**, por escrito y en cualquier momento, la verificación física de **EL EQUIPO** con el fin de comprobar su calidad, funcionamiento y el estado de conservación del mismo, y en ese sentido, podrán hacer recomendaciones u observaciones a **LA AUTORIDAD** en cuanto a su buen uso y conservación.

VERIFICADO  
10.FEE.2022  
EDUIN A. RUIZ  
Fiscalizador



*[Handwritten signature]*

**SEPTIMA: Confidencialidad**

**LAS PARTES** reconocen que a efectos del presente Acuerdo, se entiende por Información Confidencial toda aquella que sea suministrada como tal por cualquiera de **LAS PARTES**, quienes se comprometen, en su nombre y en el de todo el personal que trabaje a su cargo, a mantener en la más estricta confidencialidad y no revelar esta información a ninguna persona física o jurídica en cualquier formato, a la que pudieran tener acceso en virtud del intercambio de información que van a llevar a cabo.

**OCTAVA: OBLIGACIONES DE EL PUERTO**

Además de las obligaciones anteriores, **EL PUERTO** se obliga a:

1. Contar con un espacio físico, previamente definido, para la instalación segura de **EL EQUIPO**, el cual será el lugar donde se encuentra actualmente el scanner a reemplazar.
2. Coordinar la ubicación de **EL EQUIPO** según las especificaciones de **LA AUTORIDAD**, según lo indicado en el numeral anterior.
3. Hacerse cargo de todo el proceso de adquisición de **EL EQUIPO**, utilizando para ello las especificaciones técnicas suministradas por **LA AUTORIDAD**;
4. Asegurarse que **EL EQUIPO** soporte las últimas actualizaciones de sistema para extender su vida útil;
5. Mantener el ancho de banda mínimo exigido por el fabricante en el sitio donde se coloquen **EL EQUIPO**;
6. Hacerse cargo de los gastos de instalación, con la finalidad de que **EL EQUIPO** se encuentre en óptimas condiciones para iniciar operaciones, al igual que el mantenimiento preventivo y correctivo de **EL EQUIPO** en atención a las recomendaciones del fabricante;
7. Notificar a **LA AUTORIDAD** cualquier recomendación que como consecuencia del mantenimiento de **EL EQUIPO** sea elevada para atención de los operadores respectivos;
8. Apoyar con mano de obra y maquinaria que mantenga **EL PUERTO**, para la tarea de colocar el equipo existente, que se encuentre ubicado en **EL PUERTO**, en el medio de transporte que **LA AUTORIDAD** disponga para el traslado del mismo, dicho apoyo deberá ser coordinado previamente entre **LAS PARTES**;
9. Pagar por su cuenta las reparaciones de **EL EQUIPO** en caso de daño o desperfectos, con excepción de los daños o desperfectos que puedan ocurrir por negligencia o el mal uso del mismo por parte de los operadores de **LA AUTORIDAD**;
10. Gestionar y costear el proceso de capacitación y certificación de siete (7) operadores de **LA AUTORIDAD** necesarios para la operación adecuada de **EL EQUIPO** según las recomendaciones del fabricante; dicha capacitación será coordinada previamente entre **LAS PARTES**;
11. Gestionar y costear el proceso de capacitación y certificación de siete (7) operadores de **LA AUTORIDAD** necesarios para el conocimiento en la operación técnica a nivel básico de **EL EQUIPO**, los cuales serán los mismos indicados en el numeral (10.) inmediato anterior
12. Las obligaciones indicadas en los dos numerales inmediatos anteriores, solo se llevará a cabo al inicio de la operación de **EL EQUIPO**.
13. Facilitar y permitir al personal de **LA AUTORIDAD**, realizar la supervisión del cumplimiento de las obligaciones del presente acuerdo;
14. Las demás obligaciones establecidas en las reglas de operación correspondientes y en este acuerdo;
15. Dar asesoría mecánica especializada, junto con el fabricante, cuando se requiera, con anuencia previa de **LA AUTORIDAD**.

**NOVENA: OBLIGACIONES DE LA AUTORIDAD**

Además de las obligaciones anteriores, **LA AUTORIDAD** se obliga a;

1. Hacer uso responsable de **EL EQUIPO** que **EL PUERTO** entrega en comodato para realizar labores de inspección no intrusiva de contenedores o elementos de transporte de mercancías, colaborando ampliamente para su buen funcionamiento;
2. Designar, mantener y pagar la nómina de los operadores de **LA AUTORIDAD** asignados para el manejo de **EL EQUIPO**;
3. Pagar por su cuenta las reparaciones de **EL EQUIPO**, cuando tras un diagnóstico por parte del fabricante, se determine que el daño fue causado como consecuencia de uso incorrecto o negligente reiterado, habiendo sido previamente identificado y notificado por **EL PUERTO** a **LA AUTORIDAD** en el proceso de mantenimiento de **EL EQUIPO**.



VERIFICADO  
19 FEB 2022  
EDUIN A. RUIZ  
Fiscalizador

4. Destinar **EL EQUIPO** a su uso y naturaleza ordinarios de acuerdo con los instructivos y/o manuales de usuario, que deberán solicitar los operarios en la capacitación que indique **EL PUERTO**;
5. Abstenerse de obligar frente a terceros **EL EQUIPO**;
6. En el evento que exista equipo ha descartar **LA AUTORIDAD** se obliga a realizar todas las gestiones administrativas ante el Ministerio de Salud y demás autoridades competentes, con la finalidad de lograr el descarte, movilización y traslado de los equipos scanner existentes en el Puerto. Dicho escáner será ubicado fuera de las instalaciones de la terminal portuaria.
7. Las demás obligaciones establecidas en las reglas de operación correspondientes y en este acuerdo;
8. En la operación del equipo no intrusivo, las partes acuerdan que el equipo será operado por personal idóneo designado por **LA AUTORIDAD** en caso de uso incorrecto y negligente del equipo, que produzca daño al equipo la reparación será responsabilidad de **LA AUTORIDAD**.
9. **LA AUTORIDAD** se compromete a que los dos 7 operadores capacitados inicialmente, instruyan y preparen a cualesquiera otros funcionarios, para de esa manera siempre contar con personal idóneo por parte de **LA AUTORIDAD**.

#### **DÉCIMA: Partida de gastos de LA AUTORIDAD**

Durante la vigencia del presente Acuerdo, y en tanto **EL EQUIPO** se encuentre en posesión de **LA AUTORIDAD**, la partida **G.010910200.001.185** será destinada a cubrir las obligaciones económicas que puedan surgir del presente Acuerdo para **LA AUTORIDAD**.

#### **DÉCIMA PRIMERA: Movilización de EL EQUIPO.**

**EL PUERTO** se compromete a asumir, bajo su cuenta y riesgo los medios para el trasladado o transporte de **EL EQUIPO**, por cualquier causa, durante la vigencia del presente acuerdo. **EL PUERTO** se compromete a coordinar junto con **LA AUTORIDAD** la ubicación final de **EL EQUIPO**, el cual finalmente será el lugar donde se encuentra el que será reemplazado.

#### **DÉCIMASEGUNDA: Permisos y licencias**

**EL PUERTO** se obliga a realizar todos los trámites legales y administrativos ante las instancias respectivas, para la adquisición de **EL EQUIPO**,

**LA AUTORIDAD**, queda obligada a realizar todos los trámites de permisos y licencias ante las autoridades competentes, que se requieran para la ejecución de las labores de fiscalización aduanera descritas en el presente acuerdo.

En caso de que **EL PUERTO** requiera una certificación que garantice que el uso del scanner es seguro para uso de los colaboradores de **EL PUERTO**, **LA AUTORIDAD** se compromete a obtener dicha certificación y de ser necesario apoyar con charlas informativas en la terminal.

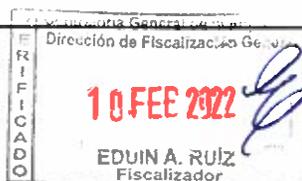
#### **DÉCIMATERCERA: Caso fortuito o fuerza mayor**

Ninguna de **LAS PARTES** será responsable si no pudiese cumplir en todo o en parte con los compromisos que adquiere en virtud del presente Acuerdo por motivos de fuerza mayor o caso fortuito, tales como desastres naturales, disturbios civiles o laborales (huelga), o cualquier otra causa que se escape del control de **LAS PARTES** y definidos por Ley.

#### **DÉCIMA CUARTA: Aviso y notificaciones**

Toda comunicación entre **LAS PARTES**, relacionada con el presente Acuerdo deberá constar por escrito y ser dirigida a:

<b>POR LA AUTORIDAD A:</b> Dirección: Edificio 1009, Avenida Dulcideo González, Curundú, Ciudad de Panamá Teléfono: 506-6400 (central telefónica) Apartado Postal: 07729-0819 Correo electrónico: <a href="mailto:tbarsallo@ana.gob.pa">tbarsallo@ana.gob.pa</a>	<b>POR EL PUERTO:</b> Via Randolph, Coco Solo Norte, Ciudad de Colón, Provincia de Colón Teléfono: 430-9620/9500/9511 Correo electrónico: <a href="mailto:raulvillalobos@cct-pa.com">raulvillalobos@cct-pa.com</a> Contacto: Ing. Raúl Villalobos
---	---



El presente Acuerdo requiere para su validez el refrendo de la Contraloría General de la República.

**DÉCIMA QUINTA: LAS PARTES** podrán modificar, de común acuerdo, el presente acuerdo por medio de adenda las cuales requerirán para su validez, el refrendo de la Contraloría General de la República. En ningún caso las modificaciones que se pretendan incluir afectarán el espíritu y fines que persigue el presente acuerdo.

**DÉCIMA SEXTA: Solución de conflicto.**

**LAS PARTES** convienen en solucionar toda disputa, controversia o reclamación de común acuerdo, de buena fe y atendiendo al espíritu de cooperación solidaria que les ha animado a suscribir el presente Acuerdo.

**DÉCIMA SEPTIMA: Vigencia.**

El presente Acuerdo tendrá una duración de cinco (5) años, contados a partir de la fecha de refrendo de la Contraloría General de la República.

**LAS PARTES** declaran expresamente su aceptación a todo lo estipulado en el presente Acuerdo, por lo que lo suscriben en la ciudad de Panamá, a los quince (15) días del mes de septiembre del año dos mil veintiuno (2021).

**POR LA AUTORIDAD,**

**POR EL PUERTO,**

**TAYRA IVONNE BARSALLO Z.**  
Directora General.

**STEPHEN BENNET SHAFFER**  
COLON CONTAINER TERMINAL, S.A.  
Representante Legal.

GERARDO SOLÍS  
CONTRALOR GENERAL  
REFRENDO



CONTRALORÍA GENERAL DE LA REPÚBLICA

12 ABR 2022

